

UNIVERSITATEA DE MEDICINĂ, FARMACIE, ȘTIINȚE ȘI TEHNOLOGIE DIN TÂRGU-MUREȘ
FACULTATEA DE ȘTIINȚE ȘI LITERE
DEPARTAMENTUL DE FILOLOGIE
PROGRAM DE STUDII: *Limbi moderne aplicate (limba engleză-limba franceză)*-(IF)

TEMATICA EXAMENULUI DE LICENȚĂ
Sesiunea Iulie 2019

LIMBA FRANCEZĂ

I. MORFOLOGIA LIMBII FRANCEZE

1. SUBSTANTIVUL. Predeterminanții substantivului: Articolul hotărât, nehotărât, partitiv. Genul substantivelor. Numărul substantivelor simple și compuse.
2. ADJECTIVUL CALIFICATIV. Genul și numărul adjectivului calificativ. Grade de intensitate și de comparație. Locul și acordul adjectivului calificativ.
3. PRONUMELE. Pronumele personal: forme, funcții. Locul pronumelui complement. Pronumele relativ simplu și compus, forme și funcții. Pronumele și adjectivul interogativ. Pronumele și adjectivul demonstrativ. Pronumele și adjectivul posesiv. Pronumele și adjectivul nehotărât. Pronumele adverbiale EN și Y.
4. VERBUL. Modul indicativ și timpurile indicativului. Sistem *orcentrique* (prezentul, perfectul compus, viitorul simplu) și sistem *allocentrique* (imperfectul, perfectul simplu). Condiționalul, SI condițional, Subjonctivul: forme și valori. Timpurile prezent și trecut ale subjonctivului.

Bibliografie:

- Cosăceanu, Anca, *Gramatica limbii franceze*, București, Gramar, 2006.
- Delatour, Y, Jennepin, D., Léon-Dufour, M., Teyssier, B., *Nouvelle Grammaire du Français. Cours de Civilisation Française de la Sorbonne*, Éditions Hachette, 2007.
- Gaillard, Bénédicte, Colignon, Jean-Pierre, *Toute la grammaire*, Paris, Éditions Albin Michel – Magnard, 2005.
- Grevisse, Maurice, Gosse, André, *Le bon usage. Grammaire française*, 14e édition, Paris, De Boeck-Duculort, 2008.
- Riegel Martin, [ellat, Jean-Christophe, Rioul, René, *Grammaire méthodique du français*. 7e édition revue et augmentée, Paris, Presses Universitaires de France, coll. « Linguistique nouvelle», 2009.

II. SINTAXA LIMBII FRANCEZE:

1. Fraza simplă. Funcții în fraza simplă. Constituenții frazei simple.

2. Fraza complexă. Tipuri de frază: subiectivă, predicativă, atributivă, relativă, completivă, circumstanțială.

Bibliografie:

Charaudeau, Patrick, *Grammaire du Sens et de l'Expression*, Paris, Hachette Éducation, 2002.
Le Goffic, Pierre, *Grammaire de la Phrase Française*, Paris, Éditions Hachette Supérieur, coll. «Langue Française», 2008.

III. TEORIA SI PRACTICA TRADUCERII

Strategii de traducere (tehnici fundamentale, procedee de traducere). Fidelitate în traducere. Creație și re-creație în actul de traducere. Traducere literară vs traducere științifică – similarități și diferențe

Bibliografie :

Constantinescu, Muguras, *Pour une lecture critique des traductions*, Paris, L'Harmattan, 2013.
De Launay, Marc, *Qu'est-ce que traduire?*, Paris, Librairie philosophique J. Vrin, 2006.
Guigere Mathieu, *Introduction a la traductologie*, Bruxelles, De Boeck, 2010.
Lombez, Christine; Rotraud von Kulesa (dir), *De la traduction et des transferts culturels*, Paris, L'Harmattan, 2007.
Oustinoff, Michaël, *La traduction*, Paris, PUF, 2009.
Peeters, Jean (dir), *La traduction. De la théorie a la pratique*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2005.
Ricoeur Paul, *Sur la traduction*, Paris, Bayard, 2004.

IV. TEHNICI DE COMUNICARE FRANCEZA

Tipuri de text: rezumat, descriere, expunere, eseu, anunț, proces-verbal, notă informativă. Corespondența oficială și personală. Tipuri de scrisori. Caracteristici. Redactarea diferitelor tipuri de scrisori

Bibliografie :

Benveniste, Claire Blanche, *Approches de la langue parlée en français*, Paris, Ophrys 2000.
Calbris, Genevieve; Montredon Jacques, *Gestes et paroles dans l'argumentation conversationnelle. Cles pour l'oral*, Paris, Hachette, 2011.
Penfornis Jean-Luc, Affaires.com, *Méthode du français des affaires*, Paris, Cles International, 2003.
Searle, John, *Les actes de langage*, Paris, Hermann Editeurs des Sciences et des Arts, 1996.

Târgu-Mureș,

22.01.2019

**Director al Departamentului de Filologie,
Conf. univ. dr. Luminița CHIOREAN**

